**CAMILLA LYSELL**

**Flat 4 St Johns Park Mansions**

**Pemberton Gardens, N19 5RT London/ 07957587422**

**ctlysell@gmail.com**

**Profile**

I have 22 Year experience running my own events company and carrying out various freelance translation projects. I am bilingual in both Swedish and English and have fulfilled roles as Real Time Translator, M T Post Editor, Audiovisual translation and Localization Professional. I hold excellent communication and problem solving skills and am highly proficient in dealing with customers, organizing information and marketing.

**Key Skills**

* 22 years’ experience of running my own events company
* Excellent communication skills, both written and verbal
* Flexibility, adaptability and multitasking skills
* Technical aptitude
* Cultural awareness
* Conflict resolution experience
* Media marketing/ Brand awareness
* Swedish to English translation
* English to Swedish translation
* Fully conversant with Microsoft Office

**Previous Employment**

**Translating/ editing 2020- Present**

**Translators without borders**

* Translating text
* Editing and post editing text

 **Translating/ editing/ SEO 2020- Present**

 **Horze**

* Translating and localization of text
* Editing and post editing text
* SEO

**Teaching Assistant**

**Svea Skolan 2018- 2019**

* Assisting teaching Swedish as a second language to children
* Working with children on Swedish linguistics, pronunciation, grammar, spelling, discussion groups and games

**Translator/ editing/ voice over 2020-2021**

**Appen**

* Editing machine translated text
* Voice over
* Identifying text-based bugs and functionality

**Freelance Translator 1999-Present**

* Translating text
* Transcreation
* Machine translated post editing
* Proof reading

 **Owner/Artist 1999-Present**

**Circus Twist**

* Online Marketing and PR campaigns
* Managing freelancers
* Accounts and book keeping
* Event planning and organizing
* Pitching and selling acts and events
* Writing proposals
* Booking artists
* Choreographing and performing shows
* Costume design and costume making

 **Audiovisual translation & Subtitle s 1998**

**The Register**

* Writing subtitles for TV and adverts translating from Swedish to English
* Transcreating and editing adverts using local idioms and phrases
* Transcription
* Translating ad words

**Drama teacher, Administrator, Customer relations 1996-1997**

**Nova Theatre**

* Multi-lingual customer relations
* Operating and general running of a multi heritage theatre
* Marketing and PR campaigns
* Managing freelancers
* Event planning and organizing
* Pitching and selling acts and events
* Writing proposals
* Managing freelancers
* Drama teacher

**Education**

* Circomedia 1995-1996 degree in contemporary circus and physical theatre
* Circus Arts foundation degree Sweden 1994-1995
* Drama/theatre foundation degree
* Commercial media and arts 1986-1988

**Leisure Interests**

Sculpting, Crafts, Yoga, Pilates, Holistic health, Circus, Interactive outdoor events, Travel, Nature, Cultural heritage.

**Excellent References Available on Request**